



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TRIESTE**

Dipartimento di
Scienze Giuridiche, del Linguaggio,
dell'Interpretazione e della Traduzione - IUSLIT

Prot. n.
Tit. III Cl. 13

Rep.

Oggetto: Call for Application for a postgraduate research grant "Documentation of the techno cultural vocabulary and tradition on coffee in Mbeya, Songwe and Ruvuma Region – Tanzania" Progetto ALTDID-TANZANIAAICS-25 - cod. ID: AID 013244/02/4 - CUP D37F25000060006 - SSD: GLOT-01/A Glottologia e Linguistica – Prof.ssa Ilaria Micheli

**IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE, DEL LINGUAGGIO,
DELL'INTERPRETAZIONE E DELLA TRADUZIONE**

VISTO l'art. 18 comma 5 della L.240/2010;

VISTO il comma 4 dell'art. 1-bis della L. n. 79/2025, di conversione in legge, con modificazioni, del D.L. n. 45/2025, con il quale è stata abolita la specifica esenzione fiscale riguardante le borse di ricerca;

VISTO il Regolamento per l'assegnazione di borse di ricerca dell'Università degli Studi di Trieste, approvato dal Senato Accademico in data 15 marzo 2022 e s.m.i., che si applica per quanto non in contrasto con l'abrogazione richiamata al punto precedente;

RICHIAMATA la delibera del Consiglio di Amministrazione n. 389 del 25 luglio 2025, protocollo n. 137571 / 2025, relativa all'Autorizzazione all'accettazione del finanziamento per il progetto "Verso la nuova generazione di produttori di caffè di qualità sostenibile nel sud della Tanzania", finanziato in seno al "Bando 2023 per la concessione di contributi a Iniziative promosse da Enti Territoriali (soggetti di cui all'articolo 25 della L. n. 125/2014) e dalle Organizzazioni della Società Civile (e altri soggetti senza finalità di lucro iscritti all'Elenco di cui al comma 3, dell'articolo 26 della L. n.125/2014)" dell'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS), responsabile scientifico Prof.ssa Ilaria Micheli (Dipartimento IUSLIT);

VISTA la Convenzione tra l'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo - quale Ente Finanziatore - e la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia - quale Ente Proponente - per la disciplina dell'esecuzione dell'Iniziativa "*Verso la nuova generazione di produttori di caffè di qualità sostenibile nel sud della Tanzania*";

VISTO l'Accordo di Partenariato tra la Regione Friuli Venezia Giulia e l'Università degli Studi di Trieste per la realizzazione congiunta dell'Iniziativa denominata "*Verso la nuova generazione di produttori di caffè di qualità sostenibile nel Sud della Tanzania*";

TENUTO CONTO che, ai fini della realizzazione delle attività di progetto in capo all'Università degli Studi di Trieste, vengono impegnati i Dipartimenti di Scienze della Vita (DSV), di Scienze Economiche, Aziendali, Matematiche e Statistiche (DEAMS) e di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione (IUSLIT), come riportato nella delibera del Consiglio di Amministrazione n. 389 del 25 luglio 2025;

VISTA la delibera del Consiglio del Dipartimento punto n. 13e dell'OdG del 12 maggio 2026;

VISTA la disponibilità del progetto contabile ALTDID-TANZANIAAICS-25 (UA.A. 88000; CUP D37F25000060006),

emana il seguente

BANDO DI CONCORSO PER UNA BORSA DI RICERCA POST-LAUREAM

Sul tema "Documentation of the techno cultural vocabulary and tradition on coffee in Mbeya, Songwe and Ruvuma Region – Tanzania"

In seno all'Iniziativa "*Verso la nuova generazione di produttori di caffè di qualità sostenibile nel sud della Tanzania*", finanziato dall' Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS)

Legge 241/1990 – Responsabile del procedimento: dott. Giuseppe Forestieri

Segreteria IUSLIT
Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste
Tel. +39 040 558 7805
Fax +39 040 558 7141
www.units.it

Sezione di Studi Giuridici
Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste
Tel. +39 040 558 3065
Fax +39 040 558 7141

Sezione di Studi in Lingue Moderne
per Interpreti e Traduttori (SSLMIT)
Via Filzi, 14 - I-34132 Trieste
Tel. +39 040 558 2300 (centralino)
Fax +39 040 558 2301



Progetto ALTDID-TANZANIAAICS-25
CUP D37F25000060006 - cod. ID: AID 013244/02/4
SSD: GLOT-01/A Glottologia e Linguistica

Articolo 1 – Oggetto

Il Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione, per l'esecuzione del progetto di ricerca ALTDID-TANZANIAAICS-25 "*Verso la nuova generazione di produttori di caffè di qualità sostenibile nel sud della Tanzania*", nell'ambito del settore scientifico disciplinare GLOT-01/A Glottologia e Linguistica, indice un concorso per l'assegnazione di n. 1 borsa di ricerca *junior* (di seguito, Borsa) per lo svolgimento, presso Café Africa – Tanzania – Regione di Mbeya, Songwe e Ruvuma, dell'attività di valorizzazione della PTK (popular technical knowledge) sul caffè, con particolare attenzione a:

- 1) analisi del rapporto tra comunità e produzione di caffè (ad esempio il ruolo di donne e giovani);
- 2) edizione di un vocabolario tecno-culturale nelle lingue locali sul caffè e sulla sua produzione;
- 3) analisi dei vari usi tradizionali del caffè, ad esempio nella medicina tradizionale, nei rituali o in specifiche celebrazioni sociali con particolare attenzione anche a proverbi e detti;
- 4) raccolta di "storie sul caffè";
- 5) progettazione di una possibile mostra virtuale.

Il Responsabile scientifico delle attività di ricerca è la prof.ssa Ilaria Micheli, Prof.ssa Associata afferente al Dipartimento IUSLIT.

Articolo 2 – Caratteristiche e natura giuridica della borsa

La Borsa ha la durata di n. 12 mesi, rinnovabile una sola volta fino a un massimo di mesi equivalenti alla durata iniziale della Borsa, a decorrere dall'effettivo inizio delle attività di ricerca da parte del beneficiario e verrà erogata in rate mensili posticipate. L'ultima rata verrà erogata dietro presentazione della relazione scientifica sull'attività svolta.

L'importo della Borsa è di Euro 24.000 lordo annuo ateneo.

La Borsa non dà luogo a trattamenti previdenziali e assistenziali né a valutazioni o riconoscimenti giuridici ed economici, né a riconoscimenti automatici ai fini previdenziali.

In materia fiscale e previdenziale alla Borsa si applica il trattamento previsto dalla legge, in vigore al momento della liquidazione dell'importo.

La Borsa non instaura alcun rapporto di lavoro subordinato con l'Università.

Articolo 3 – Requisiti

Il bando è riservato ai candidati in possesso dei seguenti titoli di studio di livello 6 o 7 EQF (*European Qualifications Framework* della Commissione Europea):

- 1) Laurea Triennale in Linguistica;
- 2) Laurea Triennale in Antropologia;
- 3) Laurea Triennale in Sociologia;
- 4) Laurea Triennale in Lingue, Comunicazione Interlinguistica o Mediazione Culturale.

Costituisce titolo preferenziale la conoscenza dello swahili la pregressa esperienza formativa e di ricerca:

nella regione dove si svolgerà lo studio

La Borsa è destinata a cittadini italiani e cittadini stranieri in possesso dei requisiti previsti dal presente bando.

In caso di titolo conseguito all'estero, e in assenza di equipollenza dello stesso, il riconoscimento di idoneità, ai soli fini dell'ammissibilità al concorso, verrà effettuato dalla Commissione esaminatrice. A

Legge 241/1990 – Responsabile del procedimento: dott. Giuseppe Forestieri



tale scopo, la domanda dovrà essere corredata dai documenti utili a consentire la valutazione da parte della Commissione esaminatrice: diploma di laurea e transcript of records, entrambi tradotti in italiano o in inglese se rilasciati in lingue diverse.

Il titolo di studio deve essere posseduto alla data del termine stabilito nel presente bando per la presentazione della domanda di ammissione.

Articolo 4 – Termini e modalità di presentazione della domanda di ammissione

La domanda di partecipazione deve essere presentata entro il termine perentorio, a pena di inammissibilità, di **10 gg.** dalla data di pubblicazione del bando attraverso una delle seguenti modalità:

- a) attraverso messaggio di posta elettronica all'indirizzo direzione.iuslit@units.it. Sarà necessario ricevere conferma di ricevimento da parte del Dipartimento;

Occorrerà allegare obbligatoriamente, oltre alla domanda debitamente compilata e firmata, il documento d'identità valido e il curriculum in lingua italiana firmato;

L'oggetto della comunicazione postale o telematica dovrà essere il seguente: "Concorso per assegnazione n. 1 borsa ricerca "Documentation of the techno cultural vocabulary and tradition on coffee in Mbeya, Songwe and Ruvuma Region - Tanzania" – GLOT-01/A - Resp. scient. Ilaria Micheli".

Nella domanda ciascun candidato dovrà dichiarare, sotto la propria responsabilità, ai sensi e per gli effetti del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, quanto segue:

1. nome e cognome, data e luogo di nascita, indirizzo e residenza;
2. titolo di studio posseduto e istituzione universitaria di conseguimento. Per la verifica della validità del titolo di studio, si rimanda all'art. 3 del presente Bando;
3. il recapito presso il quale desidera gli siano indirizzate tutte le comunicazioni relative al concorso;
4. di non essere sottoposto a misure restrittive della libertà personale, di non aver riportato condanne penali, di non essere stato sottoposto a procedimenti penali, a misure di prevenzione o a qualsiasi altra misura riguardante la criminalità organizzata e di non essere a conoscenza dell'esistenza a suo carico di procedimento in corso per l'applicazione delle predette misure;
5. di non avere un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento o alla struttura che effettua la selezione, ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo;
6. di essere a conoscenza del fatto che la Borsa sia incompatibile con:
 - a. altre borse a qualsiasi titolo conferite dallo Stato o da altri Enti pubblici o privati, ad eccezione delle borse di studio e di quelle concesse da Istituzioni nazionali e straniere utili ad integrare, con soggiorni all'estero, l'attività di ricerca del borsista;
 - b. la frequenza di corsi di specializzazione medica, in Italia e all'estero;
 - c. gli assegni di ricerca;
 - d. i rapporti di lavoro subordinato anche a tempo determinato, fatta salva la possibilità che il borsista venga collocato in aspettativa senza assegni;

Legge 241/1990 – Responsabile del procedimento: dott. Giuseppe Forestieri



- e. attività di lavoro autonomo, anche parasubordinato, fatta salva l'ipotesi in cui il borsista svolga attività di lavoro autonomo non esercitato abitualmente, previa comunicazione scritta al Responsabile scientifico e a condizione che non comporti conflitto di interessi con la specifica attività svolta dal borsista e non rechi pregiudizio all'Università in relazione alle attività svolte;

Oltre alla domanda di ammissione debitamente compilata e firmata, occorrerà allegare obbligatoriamente il documento d'identità in corso di validità e dovranno essere allegati i seguenti documenti in carta libera, prodotti anche mediante autocertificazione o dichiarazione sostitutiva di atto notorio:

- a. *curriculum vitae et studiorum*, debitamente sottoscritto, il quale dovrà contenere tutti i riferimenti analitici necessari alla valutazione dei requisiti di accesso e dei titoli valutabili, nonché la liberatoria sul trattamento dei dati personali, ai sensi del Regolamento UE 2016/679 (autocertificazione);
- b. eventuali altri titoli che il/la candidato/a ritiene utili ai fini del concorso (autocertificazione).

Le domande si considereranno prodotte in tempo utile se perverranno entro il termine su indicato. La presentazione della domanda di partecipazione alla selezione di cui al presente avviso ha la valenza di piena accettazione delle condizioni in esso riportate.

Articolo 5 – Commissione giudicatrice

La Commissione giudicatrice sarà nominata con atto successivo dal Direttore del Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione e comunicato sul sito di Ateneo in Amministrazione Trasparente. Tale pubblicazione ha valore di notifica ai sensi di legge. Spetta alla Commissione giudicatrice la preventiva fissazione dei criteri di selezione e dei relativi punteggi.

La Commissione giudicatrice è tenuta a redigere verbale con i criteri, i risultati motivati delle valutazioni e l'individuazione dei vincitori.

Articolo 6 – Prove d'esame

Il concorso è per titoli ed eventuale colloquio orale. La valutazione dei titoli precederà la prova orale. In caso di valutazione negativa dei titoli al/la candidato/a sarà preclusa la prosecuzione dell'esame.

La Commissione di cui all'art. precedente viene nominata dal Direttore del Dipartimento.

Qualora la Commissione ritenga opportuno effettuare anche il colloquio orale, il/la Presidente della Commissione comunicherà ai candidati la relativa data di convocazione, previa idonea pubblicazione degli esiti di valutazione dei titoli sul sito di Ateneo in Amministrazione Trasparente. Il colloquio potrà avvenire anche in modalità telematica, come da regolamento di Ateneo di cui al D.R. 253 del 16/03/2020, previa comunicazione del/la Presidente.

Articolo 7 – Assegnazione e dichiarazione di accettazione della borsa

La Borsa sarà conferita con provvedimento del Direttore di Dipartimento secondo l'ordine della graduatoria formulata dalla Commissione esaminatrice in base alla valutazione dei titoli presentati e all'eventuale colloquio orale.

La graduatoria formulata dalla Commissione sarà pubblicata nella sezione Amministrazione Trasparente dell'Ateneo e sul sito web del Dipartimento. Tale pubblicazione avrà valore di notifica a tutti gli effetti.

Legge 241/1990 – Responsabile del procedimento: dott. Giuseppe Forestieri



Al vincitore della Borsa sarà notificata comunicazione scritta al recapito indicato nella domanda. Nel termine perentorio di 7 (sette) giorni dalla pubblicazione della graduatoria, l'assegnatario dovrà far pervenire al Dipartimento via e-mail all'indirizzo: direzione.iuslit@units.it, pena la decadenza:

- la dichiarazione di accettazione della Borsa;
- la documentazione prevista dal bando;
- copia delle assicurazioni di cui all'articolo 8.

In caso di mancata accettazione o decadenza da parte dell'avente diritto, subentra colui che lo segue nella graduatoria di merito formata dalla Commissione giudicatrice.

Articolo 8 – Copertura assicurativa

La stipula della copertura assicurativa contro gli infortuni e le malattie professionali rimane a carico del borsista, il quale ne dà evidenza alla struttura prima dell'avvio delle attività.

L'Università non provvede alla copertura assicurativa della responsabilità civile personale del borsista per danni verso terzi e verso la stessa Università.

Qualora parte delle attività venisse svolta in Italia, UniTS provvederà alla relativa copertura assicurativa RCT/o e infortuni.

Il borsista è altresì tenuto ad uniformarsi ai regolamenti disciplinari e di sicurezza in vigore nelle sedi di esecuzione delle attività attinenti al presente bando, ovvero, se autorizzata/o, all'esterno di esse.

Articolo 9 – Disciplina dell'attività di ricerca

L'attività di ricerca sarà svolta presso i partner di progetto in Tanzania

Il borsista, entro i 15 giorni precedenti alla scadenza della Borsa, sarà tenuto a presentare al responsabile della ricerca una dettagliata relazione scientifica sull'attività svolta.

In caso di pubblicazione di lavori riguardanti le ricerche svolte durante il godimento della Borsa, dovrà indicare che le medesime sono state effettuate grazie alla fruizione di una borsa per attività di ricerca assegnatagli dall'Università degli Studi di Trieste, Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione (IUSLIT) nell'ambito del progetto *Verso la nuova generazione di produttori di caffè di qualità sostenibile nel sud della Tanzania*, finanziato dall'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS).

Articolo 10 – Decadenza e rinunce

Decade dal diritto alla Borsa chi - entro il termine fissato - non dichiara di accettarla, o chi - pur avendo accettato la Borsa - non dimostri di aver iniziato l'attività di ricerca dalla data di decorrenza. Possono essere giustificati soltanto i ritardi dovuti a gravi motivi di salute o a casi di forza maggiore, debitamente comprovati. In tal caso il pagamento della Borsa sarà effettuato dalla data di effettivo inizio dell'attività di ricerca, ferma restando la durata della Borsa stessa.

Al borsista che, dopo aver iniziato l'attività di ricerca in programma, non la prosegue regolarmente ed ininterrottamente per l'intera durata della Borsa stessa senza giustificato motivo, o che si renda responsabile di gravi e ripetute inadempienze, può essere revocata la borsa con provvedimento del Direttore di Dipartimento su proposta motivata del responsabile della ricerca, sentito l'interessato.

Il borsista che desideri rinunciare alla borsa nel corso del suo svolgimento può presentare al Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione (IUSLIT) formale richiesta in carta semplice o via e-mail (direzione.iuslit@units.it), indicando la data di inizio dell'inattività e allegando copia del proprio documento di identità in corso di validità. La rinuncia deve essere comunicata almeno 8 giorni prima la decorrenza dell'inattività. In mancanza, verrà trattenuta una somma corrispondente ai giorni di mancato preavviso.

Articolo 11 – Trattamento dei dati personali

Legge 241/1990 – Responsabile del procedimento: dott. Giuseppe Forestieri



I dati personali trasmessi con le domande di partecipazione alla procedura selettiva, ai sensi del D. Lgs. N. 196 del 30 giugno 2003 e s. m. i. e del Regolamento UE n. 2016/679 saranno trattati esclusivamente per le finalità di gestione della presente procedura e dell'eventuale successiva assegnazione della Borsa.

Articolo 12 – Norme finali

Per quanto non previsto nel presente bando si rinvia al Regolamento di Ateneo per l'assegnazione di borse di ricerca, ed alle disposizioni legislative in materia.

Articolo 13 - Lingua del bando e valore legale del testo

Il presente bando e la relativa documentazione sono resi disponibili anche in lingua inglese. In caso di difformità, incongruenze o dubbi interpretativi tra le diverse versioni linguistiche, farà fede esclusivamente il testo redatto in lingua italiana.

Trieste,

Il Direttore del Dipartimento

Legge 241/1990 – Responsabile del procedimento: dott. Giuseppe Forestieri

Segreteria IUSLIT
Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste
Tel. +39 040 558 7805
Fax +39 040 558 7141
www.units.it

Sezione di Studi Giuridici
Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste
Tel. +39 040 558 3065
Fax +39 040 558 7141

Sezione di Studi in Lingue Moderne
per Interpreti e Traduttori (SSLMIT)
Via Filzi, 14 - I-34132 Trieste
Tel. +39 040 558 2300 (centralino)
Fax +39 040 558 2301



Prot. n.
Tit. III Cl. 13

Rep.

Oggetto: Call for Application for a postgraduate research grant "Documentation of the techno cultural vocabulary and tradition on coffee in Mbeya, Songwe and Ruvuma Region – Tanzania" Progetto ALTDID-TANZANIAAICS-25 - cod. ID: AID 013244/02/4 - CUP D37F25000060006 - SSD: GLOT-01/A Glottologia e Linguistica – Prof.ssa Ilaria Micheli

THE HEAD OF DEPARTMENT OF LEGAL, LANGUAGE, INTERPRETING AND TRANSLATION STUDIES

HAVING REGARD TO Article 18(5) of Italian Law No 240/2010;
HAVING REGARD TO Article 1-bis(4) of Italian Law No 79/2025, which converted Decree-Law No 45/2025 with amendments and abolished tax exemption for research grants;
HAVING REGARD TO the University of Trieste's Regulation on the award of research grants, approved by the Academic Senate on 15 March 2022 and subsequent amendments and additions, which applies insofar as it is not contrary to the repeal referred to in the previous point;
HAVING REGARD TO Board of Directors Decision No 389 of 25 July 2025, registered under file No 137571/2025, authorising the acceptance of funding for the project 'Towards a new generation of sustainable quality coffee producers in southern Tanzania', financed under the '2023 call for contributions to initiatives promoted by local authorities (eligible subjects are referred to in Article 25 of Italian Law No 125/2014) and civil society organisations of the Italian Agency for Development Cooperation (*Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo* – AICS) (and other non-profit bodies registered on the list referred to in Article 26(3) of Italian Law No 125/2014)'. The principal investigator is Prof. Ilaria Micheli (IUSLIT Department);
HAVING REGARD TO the Agreement between the Italian Agency for Development Cooperation – the funder – and the Friuli Venezia Giulia Region – the promoter – on the implementation of the initiative 'Towards a new generation of sustainable quality coffee producers in southern Tanzania';
HAVING REGARD TO the Partnership Agreement between the Friuli Venezia Giulia Region and the University of Trieste for the joint implementation of the initiative entitled 'Towards a new generation of sustainable quality coffee producers in southern Tanzania';
WHEREAS in order to carry out this project, the University of Trieste involved the Departments of Life Sciences (DSV), Economics, Business, Mathematics and Statistics (DEAMS) and Legal, Language, Interpreting and Translation Studies (IUSLIT), as set out in Board of Directors Decision No 389 of 25 July 2025;
HAVING REGARD TO the Resolution of the Department Council Point 13e of 12 May 2026;
HAVING REGARD TO the availability of funds under the accounting project ALTDID-TANZANIAAICS-25 (U.A. 88000; CUP D37F25000060006),

issues the following

CALL FOR APPLICATIONS FOR A POSTGRADUATE RESEARCH GRANT

On Documentation of the techno cultural vocabulary and tradition on coffee in Mbeya, Songwe and Ruvuma Region - Tanzania
within the initiative 'Towards a new generation of sustainable quality coffee producers in southern Tanzania', funded by the Italian Agency for Development Cooperation (*Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo* – AICS)

Legge 241/1990 – Responsabile del procedimento: dott. Giuseppe Forestieri



Project ALTDID-TANZANIAAICS-25
CUP D37F25000060006 - cod. ID: AID 013244/02/4
SSD: GLOT-01/A Glottologia e Linguistica

Article 1 – Subject

The Department of Legal, Language, Interpreting and Translation Studies offers a junior research grant (hereinafter referred to as 'grant') within the research project ALTDID-TANZANIAAICS-25 "Towards a new generation of sustainable quality coffee producers in southern Tanzania", Ministerial discipline code GLOT-01/A Glottologia e Linguistica, to carry out Café Africa – Tanzania – Region Mbeya, Songwe e Ruvuma, PTK (popular technical knowledge) valorisation on coffee, with particular attention to:

- 1) Analysis of the relationship between the community and coffee production (for example, the role of women and young people).
- 2) Compilation of a multilingual techno-cultural vocabulary in local languages on coffee and coffee production.
- 3) Analysis of the various traditional uses of coffee, such as in traditional medicine, rituals, or specific social celebrations, with particular attention to proverbs and sayings.
- 4) Collection of "coffee stories."
- 5) Design of a possible virtual exhibition.

The head of research is Prof. Ilaria Micheli, Associated Professor of the Department IUSLIT

Article 2 – Characteristics and legal nature of the grant

The grant has a duration of 12 months and is renewable only once up to the initial duration of the grant. The beneficiary shall receive the grant in deferred monthly instalments from the effective start of research activities. The last instalment will only be paid upon presentation of the scientific report on the activity carried out.

The amount of the grant is EUR 24,000 per year (gross amount charged to the University).

The grant does not give rise to social security and welfare benefits, legal grounds for further relations or economic benefits, or automatic pension credits.

Tax treatment and social security contributions in force at the time of payment apply.

The grant does not give rise to any employment relationship with the University.

Article 3 – Requirements

Candidates must have a qualification at level 6, 7 or 8 in the European Qualifications Framework (EQF) established by the European Commission:

- 1) Bachelor's Degree in Linguistics;
- 2) Bachelor's Degree in Anthropology;
- 3) Bachelor's Degree in Sociology;
- 4) Bachelor's Degree in Languages, Interlinguistic Communication, or Cultural Mediation.

Priority will be given to candidates meeting the following requirements:

- training and research experience in the regions of the research;
- language proficiency in Swahili;

Only Italian or foreign citizens who meet the requirements of this call are eligible.

In the case of a qualification obtained abroad with no official certificate of equivalence, the board of examiners will assess it for the sole purpose of eligibility for the selection. To this end, the application must be accompanied by all documents necessary to enable the board of examiners to evaluate the

Legge 241/1990 – Responsabile del procedimento: dott. Giuseppe Forestieri



foreign qualification, i.e. diploma and transcript of records. All documents must be translated into Italian or English if they were issued in another language.

The qualification necessary to meet admission requirements must be held by the deadline set in this call for the submission of applications.

Article 4 – Procedure and deadlines for application

Applications must be submitted within **10** days from the date of publication of this call following one of the procedures described below. Applications submitted later or through other means shall not be accepted.

- a) Applications may be submitted via email to the following address: direzione.iuslit@units.it. In this case, the department will send a submission confirmation email.

The email must include the following subject line: "Selection for the award of a junior research grant - Documentation of the techno cultural vocabulary and tradition on coffee in Mbeya, Songwe and Ruvuma Region - Tanzania" – GLOT-01/A – head of research: Prof. Ilaria Micheli]".

Under their own responsibility and in accordance with Italian Presidential Decree No 445 of 28 December 2000, candidates shall indicate the following information in their application:

1. full name, date and place of birth, current and permanent address;
2. academic qualification and name of the issuing institution. For the verification of validity of the qualification, please refer to Article 3 of this call;
3. the address where all communications related to this selection procedure will be sent;
4. absence of measures restricting the candidate's freedom, absence of any criminal conviction, absence of past or ongoing criminal proceedings, preventive measures or any other measure relating to organised crime, at least at the candidate's knowledge;
5. absence of any kinship or affinity up to and including the fourth degree among the teaching staff of the department or unit in charge of the selection, the Rector, Director General or the University's Board of Directors;
6. full awareness that the grant is incompatible with the following situations:
 - a. other grants awarded by the State or by other public or private bodies in any capacity, with the exception of scholarships and grants provided by national and foreign institutions to support the grant recipient's research activity abroad;
 - b. attendance of medical specialisation courses, in Italy and abroad;
 - c. research assistant positions;
 - d. employment relationships, including fixed-term, unless on unpaid leave;
 - e. self-employment, including freelance and quasi-subordinate work, unless in the case of one-off activities. This exception is only possible upon written notification to the head of research, provided that it does not entail a conflict of interest with the specific activity carried out by the grant recipient and that the activity carried out is not detrimental to the University of Trieste;

Legge 241/1990 – Responsabile del procedimento: dott. Giuseppe Forestieri



In addition to the application form duly completed and signed, candidates must also submit a copy of a valid identity document as well as the documents listed below. Candidates may submit these documents in free paper or write a self-certification or a self-drafted affidavit.

- a. a duly signed CV (with a focus on the candidate's academic experience) which must contain all the reference details necessary for assessing the admission requirements and academic qualifications. Candidates must make sure to add their consent for the processing of personal data pursuant to Regulation (EU) 2016/679 (self-certification);
- b. other qualifications or experiences that may be useful for the selection.

Applications will be deemed to have been produced in good time if they are received within the deadline indicated above.

The submission of the application for participating in this call has the value of full acceptance of the conditions set out therein.

Article 5 – Selection committee

The selection committee will be appointed by the Head of the Department of Legal, Language, Interpreting and Translation Studies through a subsequent act that will be published on the 'Transparent Administration' section of the University's website. The online publication of this document has legal value. The selection committee shall establish evaluation criteria and scores before having access to any application.

The committee shall draw up minutes setting out the evaluation criteria, the reasoned results of the assessments and the identification of the successful candidates.

Article 6 – Evaluation procedure

Selection is based on the evaluation of the applicants' academic qualifications and professional experience, and eventually on an interview. The applicants' academic qualifications and professional experience will be evaluated first. In the event of a negative assessment of their qualifications, candidates will be immediately excluded from the selection.

The selection committee referred to in the previous article will be appointed by the Head of Department.

If the committee deems it appropriate to also conduct an interview, the president of the committee will communicate to the candidates the date of interview upon appropriate publication of the qualification assessment results on the 'Transparent Administration' section of the University's website. The interview may also be held online, pursuant to university regulations referred to in Italian Presidential Decree No 253 of 16 March 2020. The president of the committee will have to communicate this type of interview in advance.

Article 7 – Allocation and declaration of acceptance of the grant

The grant will be awarded by decree of the Head of Department following the ranking established by the selection committee on the basis of the total score obtained by the assessment of the candidates' qualifications and the interview (if any).

The ranking list drawn up by the committee will be published on the 'Transparent Administration' section of the University's website and on the department's website. The online publication of this list has legal value.

The winner of the selection will be notified in writing at the address indicated in their application.

Within ten days of publication of the ranking list, the winner must send the following documents to the department under penalty of forfeiture:

Legge 241/1990 – Responsabile del procedimento: dott. Giuseppe Forestieri



- declaration of acceptance of the grant;
- all documents required by the call;
- copy of the insurance referred to in Article 8.

In the event of withdrawal or forfeiture by the winner, the grant will be awarded to the following person in the ranking list drawn up by the selection committee.

Article 8 – Insurance coverage

Insurance against accidents and occupational diseases shall remain the responsibility of the grant recipient, who shall provide evidence of this to the department before the start of activities.

The University does not provide insurance coverage for the grant recipient's personal civil liability for damages to third parties and to the University.

If part of the activities is carried out in Italy, UniTS will provide the relevant insurance coverage both for civil liability and against accidents.

The grant recipient shall comply with the disciplinary and safety regulations in force in the places where they carry out the activities relating to this call, or, if duly authorised, outside those sites.

Article 9 – Research rules

Research will be carried out at project partners in Tanzania.

The grant recipient will be required to submit the following documents to the head of research:

- a detailed final report on the activity carried out within 15 days before the end of the grant.

In the case of publication of works relating to the research carried out during the use of the grant, the grant recipient shall indicate that the research was carried out thanks to a research grant awarded by the University of Trieste, Department of Legal, Language, Interpreting and Translation Studies within the project 'Towards a new generation of sustainable quality coffee producers in southern Tanzania', funded by the Italian Agency for Development Cooperation (*Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo – AICS*).

Article 10 – Forfeiture and withdrawal

Lack of a formal acceptance within the given deadline or lack of demonstrating the start of activity at the scheduled date will forfeit any right to the grant. Only delays due to serious health reasons or to duly substantiated cases of force majeure shall be justified. In this case, the grant will be paid from the date of the actual start of the research activity, without prejudice to the duration of the grant.

If the grant recipient starts the planned research activity but does not carry it out regularly and uninterruptedly for the entire duration of the grant without justified reason, they may forfeit their right to the grant. The same applies to the grant recipient responsible for serious and repeated non-compliances. The decision on forfeiture is taken by the Head of Department on a reasoned proposal from the research supervisor, after hearing the person concerned.

If the grant recipient wishes to withdraw during the course of their research, they may submit a formal written request to the Department of Legal, Language, Interpreting and Translation Studies or by certified email, indicating the date of end of their research activities and attaching a copy of a valid identity document. Withdrawal must be notified at least eight days before the end of activities. Failing this, the University shall withhold an amount corresponding to the days of insufficient notice.

Article 11 – Processing of Personal Data

Pursuant to Italian Legislative Decree No 196 of 30 June 2003 and subsequent amendments and additions, and to Regulation (EU) No 2016/679, the personal data that the candidates submit with

Legge 241/1990 – Responsabile del procedimento: dott. Giuseppe Forestieri



their application will be processed exclusively for the purposes of this procedure and for the subsequent allocation of the grant.

Article 12 – Final Provisions

For any aspect not regulated by this call for applications, the University Regulation on the award of research grants and current legislation applies.

Article 13 – Language of the call and legal value of the document

This notice and the related documents are also available in English. In case of discrepancies, inconsistencies or interpretative doubts between the different language versions, the Italian document shall prevail.

Trieste,

The Head of Department

Legge 241/1990 – Responsabile del procedimento: dott. Giuseppe Forestieri

Segreteria IUSLIT
Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste
Tel. +39 040 558 7805
Fax +39 040 558 7141
www.units.it

Sezione di Studi Giuridici
Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste
Tel. +39 040 558 3065
Fax +39 040 558 7141

Sezione di Studi in Lingue Moderne
per Interpreti e Traduttori (SSLMIT)
Via Filzi, 14 - I-34132 Trieste
Tel. +39 040 558 2300 (centralino)
Fax +39 040 558 2301